

# Zmluva o vzájomnej spolupráci

2/04/2009

## I.

### Zmluvné strany

1. Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Radlinského 13  
817 80 Bratislava 15  
IČO: 30798868  
zastúpený predsedníčkou PhDr. Vilmou Prívarovou  
(ďalej ÚSŽZ)
2. Miestny odbor Matice slovenskej  
Hlavná 56  
94656 Dulovce  
IČO: 36111956  
zastúpený predsedom Štefanom Ježom (ďalej MO MS)
3. Obec Dulovce  
Hlavná 33  
946 56 Dulovce  
IČO: 306444  
zastúpené starostom obce Štefanom Caletkom  
(ďalej obec Dulovce)

## II.

### Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je vzájomná spolupráca, zameraná na podporu, rozvoj a prezentáciu kultúry Slovákov žijúcich v zahraničí v Slovenskej republike a v zahraničí.

## III.

### Účel zmluvy

Účelom zmluvy je vymedziť rámec spolupráce Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí a Miestnym odborom Matice slovenskej v Dulovciach a obcou Dulovce na príprave a realizácii programu Slovákov žijúcich v zahraničí v rámci Južnoslovenských detských a mládežníckych folklórnych slávností (ďalej iba JDMFS).

## IV.

### Obsah zmluvy

Zmluvné strany za účelom plnenia tejto zmluvy sa dohodli takto:



## A/ ÚRAD PRE SLOVÁKOV ŽIJÚCICH V ZAHRANIČÍ

1. Zabezpečí účasť súborov Slovákov žijúcich v zahraničí na JDMFS podľa schváleného dramaturgického plánu.
2. Uhradí náklady spojené s dopravou súborov Slovákov žijúcich v zahraničí počas konania JDMFS.
3. Uhradí náklady spojené s ubytovaním a stravovaním súborov Slovákov žijúcich v zahraničí počas konania JDMFS.
4. Zabezpečí propagáciu každého ročníka JDMFS v časopise Slovenské zahraničie, prípadne ďalších médiách ( rozhlas, televízia).
5. Zabezpečí účasť zástupcov ÚSŽZ na JDMFS.
6. Zabezpečí účasť zodpovedného zástupcu ÚSŽZ v programovej rade a na ročnom vyhodnotení JDMFS.
7. Predloží požiadavky na technické zabezpečenie programu, spojené s účasťou súborov Slovákov žijúcich v zahraničí do 30. 5. v príslušnom roku.
8. Zabezpečí tlač bulletinu do 30.6. v príslušnom roku.
9. Prispeje finančnou čiastkou vo výške 663,88 €, (20 000,-Sk) na prenájom ozvučenia JDMFS dňa 26.7.2009.

## B/ MIESTNY ODBOR MATICE SLOVENSKEJ a OBEC DULOVCE spoločne a nerozdielne

1. Zabezpečia scenár, réžiu a podmienky pre uvedenie programu súborov Slovákov žijúcich v zahraničí na JDMFS.
2. Zabezpečia podmienky pre vykonanie skúšok a generálky programu a zaradia ich do harmonogramu skúšok v rámci JDMFS.
3. Zabezpečia stravovanie a ubytovanie súborov Slovákov žijúcich v zahraničí počas konania JDMFS.
4. Zabezpečia prijatie zástupcov súborov Slovákov žijúcich v zahraničí a zástupcov ÚSŽZ starostom obce Dulovce a zástupcami MO MS Dulovce.
5. Zabezpečia technické podmienky uvedenia programu podľa predložených požiadaviek ÚSŽZ do 30.5. v príslušnom roku.
6. Predložia ÚSŽZ materiály do bulletinu najneskôr do 30.6. v príslušnom roku.
7. Zabezpečia uvedenie ÚSŽZ ako hlavného spoluorganizátora na javisku počas vystúpenia súborov Slovákov žijúcich v zahraničí na JDMFS.
8. Zabezpečia účasť širšej verejnosti na všetkých organizovaných vystúpeniach folklórnych súborov na JDMFS a zabezpečia propagáciu JDMFS vo všetkých propagačných materiáloch vrátane propagácie ÚSŽZ ako spoluorganizátora JDMFS.
9. Zabezpečia spoločenskú časť, spojenú s programom – osobitné stretnutie zástupcov súborov Slovákov žijúcich v zahraničí a ÚSŽZ so zástupcami MO MS a Obce Dulovce po skončení programu.
10. Poskytnú pomoc a podporu pri riešení všetkých otázok, spojených s pobytom súborov Slovákov žijúcich v zahraničí počas konania JDMFS Dulovce.



11. Poskytnú ÚSŽZ pre potreby archívnej dokumentácie všetky dostupné záznamy a materiály z konania JDMFS podľa požiadaviek ÚSŽZ.
12. Prispejú finančnou čiastkou vo výške 995,82 €, (30 000,-Sk) na prenájom ozvučenia JDMFS dňa 25.7.2009.

## V.

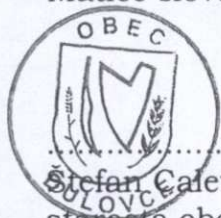
### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že sú pripravené podieľať sa aj na ďalších formách vzájomnej spolupráce.
2. Táto zmluva je rámcová a každý rok budú podmienky upresnené na spoločnom rokovaní do 31.1. v príslušnom roku.
3. Táto zmluva je uzavretá na dobu určitú: od 31. 1. 2009 do 31. 12. 2009 a možno ju vypovedať len do prvého zasadnutia programovej rady – najneskôr do 30.4. 2009 v príslušnom roku. Pri podstatnom porušení povinnosti podľa tejto zmluvy môže dotknutá zmluvná strana od tejto zmluvy odstúpiť.
4. Zmluva je vyhotovená v 3 exemplároch, z ktorých 1 exemplár obdrží ÚSŽZ, 1 exemplár MO MS Dulovce, 1 exemplár obec Dulovce a nadobúda účinnosť dňom podpísania zmluvných strán.
5. Zmeny a doplnky k zmluve je možné vykonať len po predchádzajúcej dohode obidvoch zmluvných strán.
6. Obec Dulovce si vyhradzuje podmienku a ÚSŽZ sa zaväzuje ju akceptovať, že termín konania JDMFS cez 4. júlový víkend nie je možné pre predmet a účel zmluvy, uvedený v článkoch II. a III. meniť.

V Bratislave, dňa 21. 4. 2009

Miestny odbor  
Matice slovenskej  
Dulovce

Štefan Ježo  
predseda Miestneho odboru  
Matice slovenskej



Štefan Galetka  
starosta obce Dulovce

PhDr. Vilma Prívarová  
predsedníčka Úradu pre Slovákov  
žijúcich v zahraničí